



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **012270**
Approval No.

Erweiterung: **01**
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
Sörensen
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
Montagekonsole X1A 600E / X1A 600F
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Sörensen Hydraulik GmbH
DE-21031 Hamburg
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 012270, Erweiterung 01
Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
 6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
Sörensen Hydraulik GmbH
DE-21031 Hamburg
 7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
13.04.2015
 8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
 9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
 - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
Zugstange der Klasse F
drawbeam pursuant to class F
 - 9.2. Kennwerte:
Characteristic values:
 - 9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:
D = 19,0 kN Dc = 19,0 kN S = 130 kg
- Alternativwerte:
Alternative values:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 012270, Erweiterung 01
Approval No.:

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
siehe Beschreibungsmappe
see information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
entfällt
not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
07.04.2015
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
8112200831
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
siehe Zeichnungen 20 909 301 und 20 909 302
see drawings 20 909 301 and 20 909 302



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 012270, Erweiterung 01
Approval No.:

17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
technische Änderungen
technical modifications
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **15.04.2015**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(D. Stieglitz)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: 012270, Erweiterung 01
Approval No.:

22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Technischer Bericht mit Anlagen
Technical report with annex



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **012270, Erweiterung 01**
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **07.09.2012**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **15.04.2015**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsmappe Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
38 14.06.2012
38 12.03.2015

letztes Änderungsdatum: **12.03.2015**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
8107761062 01.08.2012
8112200831 07.04.2015

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
siehe Prüfbericht, Liste der Änderungen
see test report, List of modifications



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 012270, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

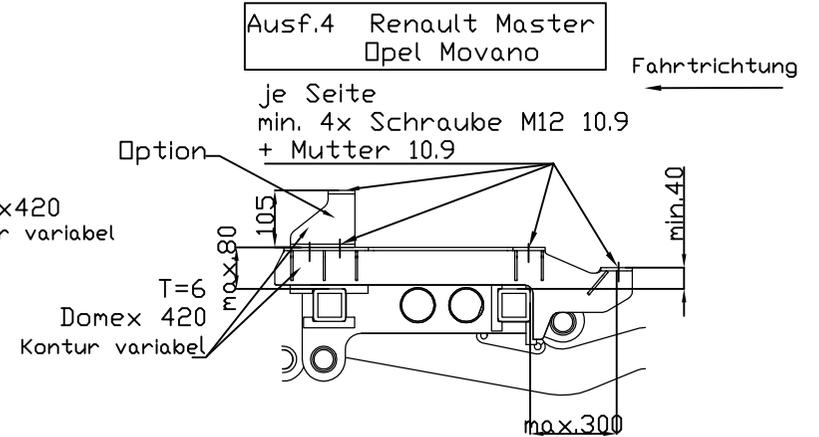
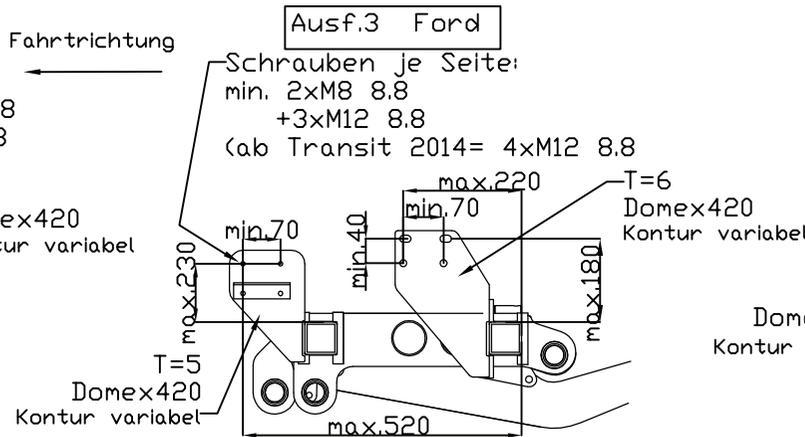
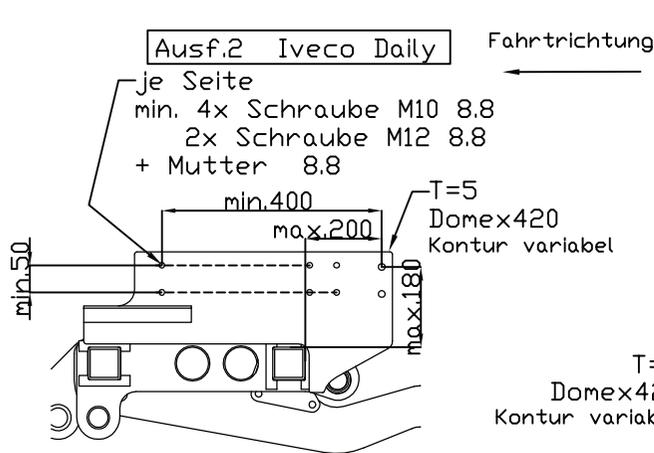
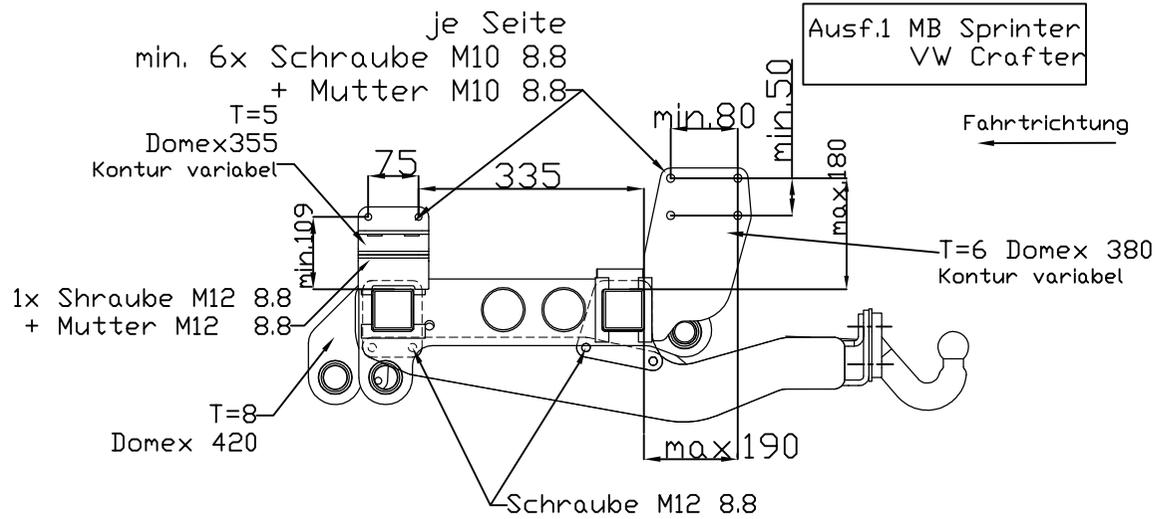
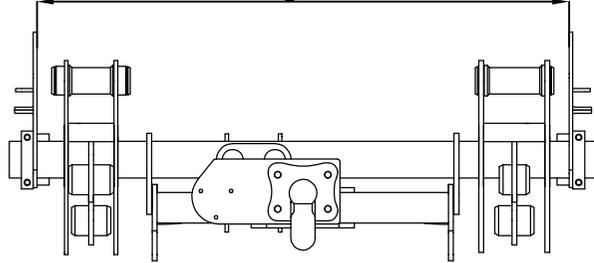
The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Anlage A-3

verschiedene Montageadapter f. alle Kastenwagen bis RB 1100mm



D-Wert: 19,0 kN
Stützlast: 130 kg
Anzugsdrehmoment: 275 Nm

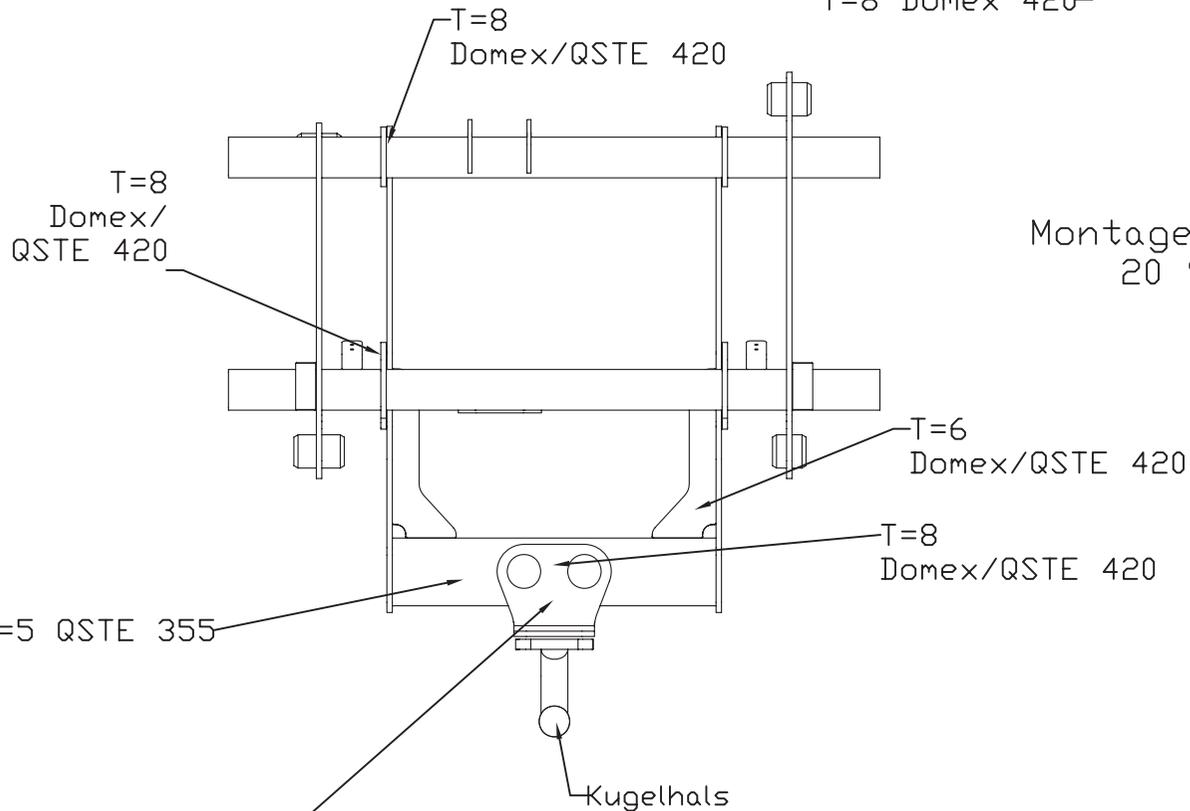
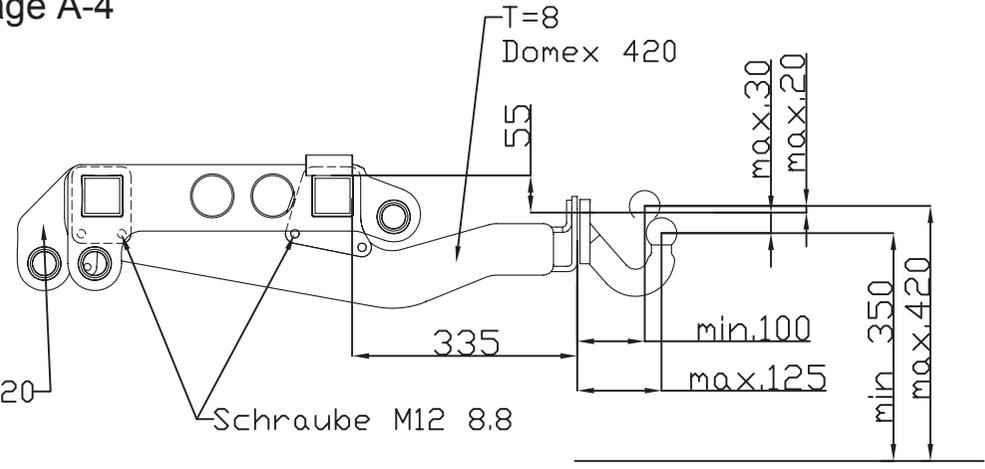
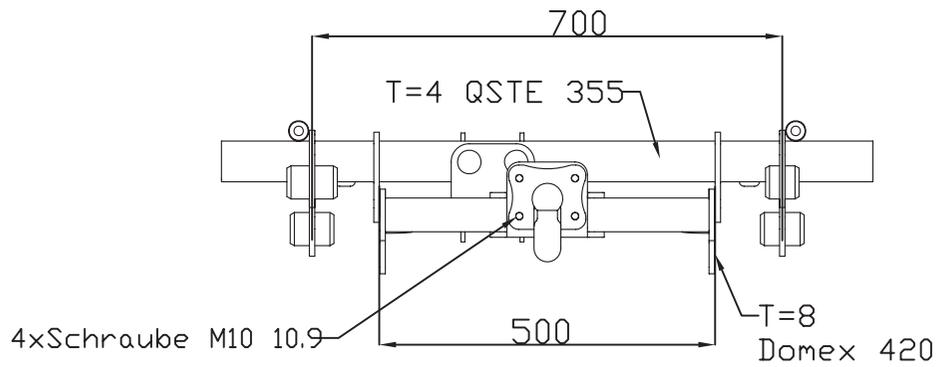
Schweißnaht = 0,7 x T_{min}

Thema	Spezifikation
Schweißnaht	T02-05-98
Oberfläche	T01-05-98
Kanten	Rz=40-80µm; entgratet R>2,5

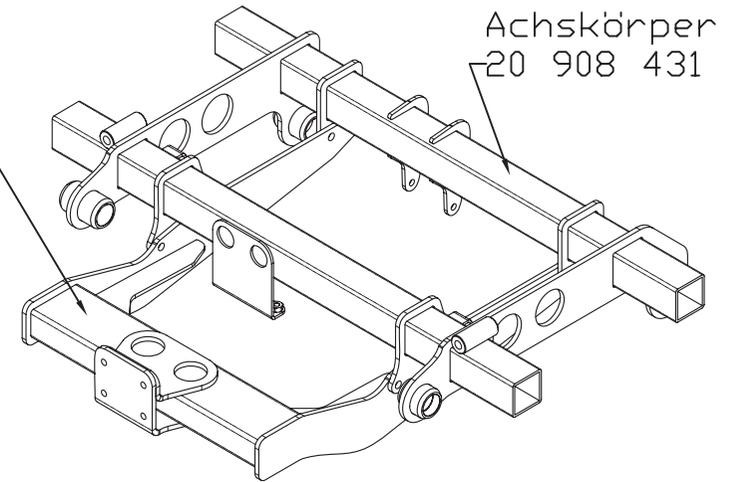
Geändert:	12.3.15 Ausf. 1-4 aufdatiert	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	05.03.12 Ausf. 4 aufdatiert, Typbezeichnung geä.	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	15.03.11 Ausf. 4 hinzu	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	28.10.10 Variante2 neu (X1A 600F)	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	15.02.10 2 Ausführungen hinzu	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	22.09.08 Änderung A - Kugel-Positionen	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ
Geändert:	22.08.08 Rohr geänd. in T=4, Zeichn. aufdat.	Herst.	SKC	Prüf.	JHJ

Code:		zu Baugruppe:			
Sörensen Hydraulik GmbH					
Osterrade 3, D - 21031 Hamburg					
Tel: 0049 40 7396060 , Fax 73960666					
Toleranzklasse:	Test Kugelkopfkupplung		Maßstab	DATO	08.04.08
ISO 2768	Achskörper Variante 1 + 2		Herst.	SKC	
	X1A 600E , X1A 600F		Prüf.	JHJ	
			Werkstoff :		
			Gewicht :		
			Oberfläche:		
				20 908 460	
				Zeichnung/Art. Nr.	

Anlage A-4



Montagekonsole
20 908 458



Genehmigungs-
zeichen

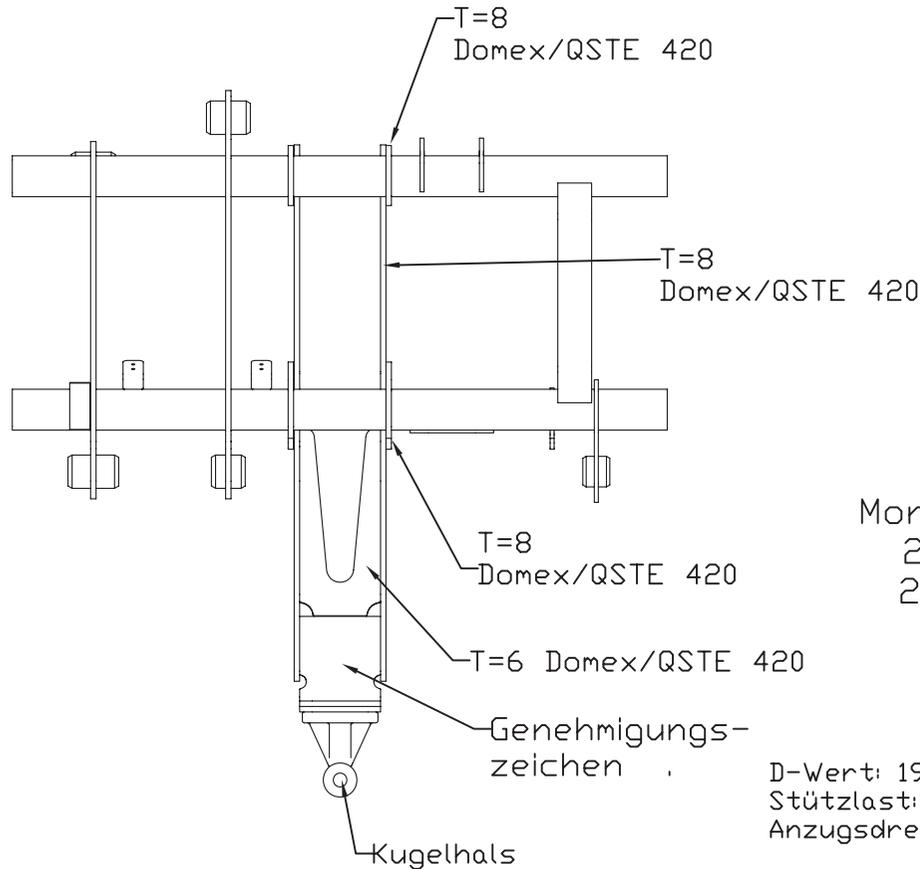
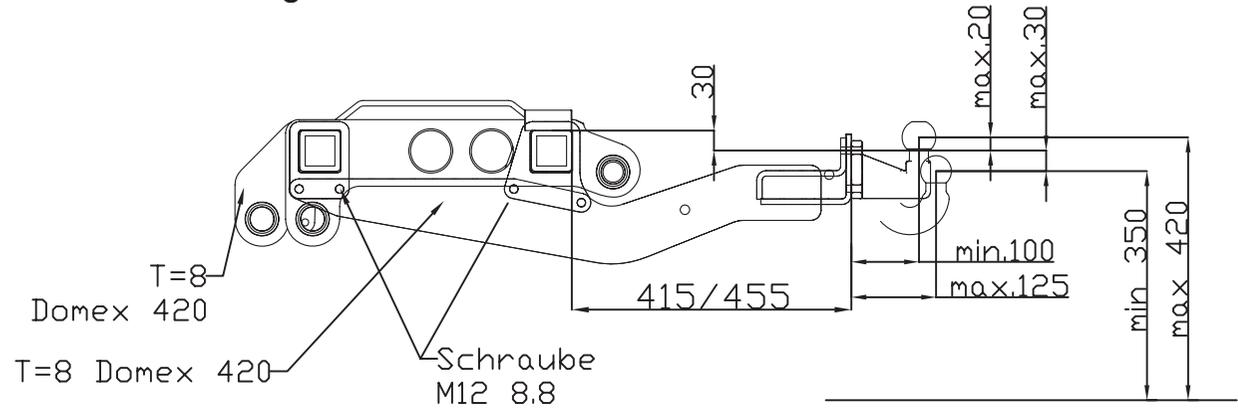
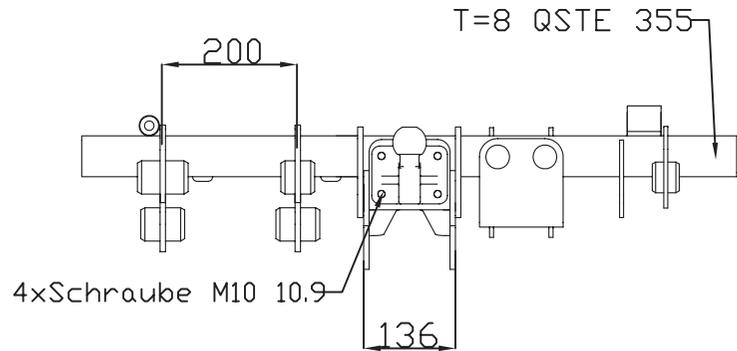
D-Wert: 19,0 kN
Stützlast: 130 kg
Anzugsdrehmoment: 275 Nm
Schweißnaht = 0,7 x T_{min}

Abstände d. Kugelmittelpunkte
e= 100 bis 125mm
f=,-30 bis +20mm

Thema	Spezifikation
Schweißnaht	T02-05-98
Oberfläche	T01-05-98
Kanten	Rz=40-80µm; entgratet R>2,5

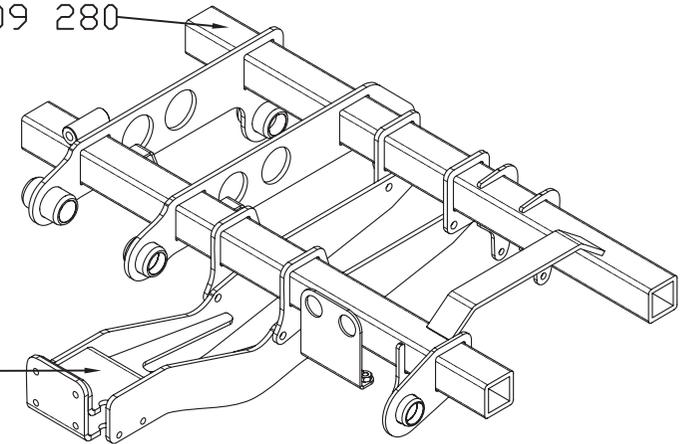
Geändert:		Herst.	Prüf.		
Geändert:		Herst.	Prüf.		
Geändert:		Herst.	Prüf.		
Code:	zu Baugruppe:				
Sörensen Hydraulik GmbH			Maßstab	DATO	28.10.10
Osterrade 3, D - 21031 Hamburg			Herst.	SKC	
Tel: 0049 40 7396060 , Fax 73960666			Prüf.	JHJ	
Toleranzklasse:		Werkstoff :		Gewicht :	
ISO 2768		Test Kugelkopfkupplung		Oberfläche:	
		Achskörper Variante 1		20 909 301	
		X1A 600E		Zeichnung/Art. Nr.	

Anlage A-5



Montagekonsole
20 909 355 /
20 909 905

Achskörper
20 909 280



D-Wert: 19,0 kN
Stützlast: 130 kg
Anzugsdrehmoment: 275 Nm

Schweißnaht = 0,7 x T_{min}

Abstände d. Kugelmittelpunkte
e= 100 bis 125mm
f=,-30 bis +20mm

Thema	Spezifikation
Schweißnaht	T02-05-98
Oberfläche	T01-05-98
Kanten	Rz=40-80µm; entgratet R>2,5

Geändert:	03.11.11 Montagekonsole lang hinzu	Herst. SKC	Prüf. JHJ
Geändert:		Herst.	Prüf.
Geändert:		Herst.	Prüf.

Code: zu Baugruppe:

Sörensen Hydraulik GmbH
Osterrade 3, D - 21031 Hamburg
Tel: 0049 40 7396060 , Fax 73960666



Maßstab	DATO	28.10.10
Herst.	SKC	
Prüf.	JHJ	

Werkstoff :
Gewicht :

Toleranzklasse: ISO 2768
Test Kugelkopfkupplung
Achskörper Variante 2
X1A 600F

Oberfläche:
20 909 302
Zeichnung/Art. Nr.